

# Journals

No. 145

Wednesday, February 20, 2002

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 145

Le mercredi 20 février 2002

14 heures

---

## PRAYERS

## NATIONAL ANTHEM

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0491, 371-0513 and 371-0514 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-371-34-06;

— No. 371-0523 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-34.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Rock (Minister of Industry) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) presented the Report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Fourth Bilateral

## PRIÈRE

## HYMNE NATIONAL

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 371-0491, 371-0513 et 371-0514 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-34-06;

— n<sup>o</sup> 371-0523 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-3-34.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Rock (ministre de l'Industrie) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Volpe (Eglinton—Lawrence) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la

Meeting held in Toronto, Quebec, Prince Edward Island and Montreal from October 19 to 27, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-68-02.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Thibeault (Saint-Lambert), concerning terrorism (No. 371-0578).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 12, 13, 28, 103 to 108, 111, 121 and 128).

#### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in the preamble, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 2 with the following:

“landowners should be compensated for any financial or material losses to ensure that the costs of conserving species at risk are shared equitably by all Canadians,”

Motion No. 12 of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-5, in Clause 6, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“6. The purposes of this Act, to be pursued in a cost-effective manner, are to prevent”

Motion No. 13 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in Clause 6, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“6. The purposes of this Act, to be pursued in a manner consistent with the socio-economic interests of Canadians, are to prevent”

Motion No. 28 of Mr. Burton (Skeena), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton), — That Bill C-5, in Clause 11, be amended by adding after line 29 on page 11 the following:

“(4) The agreement shall provide for fair and reasonable financial or material support, unless there is an agreement otherwise.”

Motion No. 103 of Mr. Reid (Lanark—Carleton), seconded by Mr. Burton (Skeena), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing lines 13 to 15 on page 36 with the following:

“64.(1) The Minister shall, in accordance with the regulations, provide full, just and timely compensation to any person for losses”

Motion No. 104 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing line 13 on page 36 with the following:

quatrième réunion bilatérale tenue à Toronto, à Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Montréal du 19 au 27 octobre 2001. — Document parlementaire n° 8565-371-68-02.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M<sup>me</sup> Thibeault (Saint-Lambert), au sujet du terrorisme (n° 371-0578).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 12, 13, 28, 103 à 108, 111, 121 et 128).

#### *Groupe n° 1*

Motion n° 1 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 32, page 2, de ce qui suit :

« que les propriétaires fonciers devraient être indemnisés de toute perte financière ou matérielle afin que les frais de la conservation des espèces en péril soient supportés équitablement par tous les Canadiens; »

Motion n° 12 de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-5, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 8, de ce qui suit :

« 6. L'objet de la présente loi, qui doit être poursuivi d'une manière efficiente, est de prévenir la »

Motion n° 13 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 8, de ce qui suit :

« 6. L'objet de la présente loi, qui doit être poursuivi d'une manière compatible avec les intérêts socioéconomiques des Canadiens, est de prévenir la »

Motion n° 28 de M. Burton (Skeena), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton), — Que le projet de loi C-5, à l'article 11, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 11, de ce qui suit :

« (4) L'accord doit prévoir un soutien financier ou matériel équitable et raisonnable, à moins d'une entente à l'effet contraire. »

Motion n° 103 de M. Reid (Lanark—Carleton), appuyé par M. Burton (Skeena), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 15, page 36, de ce qui suit :

« 64.(1) Le ministre doit, en conformité avec les règlements, verser en temps opportun à toute personne une indemnité équitable et intégrale pour les pertes »

Motion n° 104 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 36, de ce qui suit :

“64.(1) The Minister shall, in accordance”

Motion No. 105 of Mr. Burton (Skeena), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 36 with the following:

“with the regulations, provide fair market value compensation to any person for losses”

Motion No. 106 of Mr. Burton (Skeena), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing line 15 on page 36 with the following:

“able compensation to any person for loss of use or enjoyment of property”

Motion No. 107 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing line 15 on page 36 with the following:

“able compensation to any person — including landowners, lessees and other persons affected by or having a legal interests in the property — for losses”

Motion No. 108 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 36 with the following:

“suffered as a result of the application of”

Motion No. 111 of Mr. Reid (Lanark—Carleton), seconded by Mr. Burton (Skeena), — That Bill C-5, in Clause 64, be amended by replacing line 36 on page 36 with the following:

“sion of compensation, including rules for the recovery of reasonable legal and other costs arising as a result of the compensation claim.”

Motion No. 121 of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-5, in Clause 97, be amended by deleting lines 21 to 26 on page 56.

Motion No. 128 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5 be amended by adding after line 3 on page 69 the following new clause:

“124.1 The Minister shall, in all circumstances, advise the affected landowner, lessee or land user of the location of a wildlife species or its habitat.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 12, 13, 28, 103 to 108, 111, 121 and 128).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

« 64.(1) Le ministre doit, en conformité avec »

Motion n° 105 de M. Burton (Skeena), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 36, de ce qui suit :

« indemnité selon la juste valeur marchande pour les pertes »

Motion n° 106 de M. Burton (Skeena), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 36, de ce qui suit :

« indemnité juste et raisonnable pour la perte d'usage ou de jouissance de biens subie en raison des conséquences extraordinaires »

Motion n° 107 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 36, de ce qui suit :

« les règlements, verser à toute personne — y compris les propriétaires fonciers, les locataires et les autres personnes touchées ou ayant un droit sur les terres — une »

Motion n° 108 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 36, de ce qui suit :

« subies en raison de l'application : »

Motion n° 111 de M. Reid (Lanark—Carleton), appuyé par M. Burton (Skeena), — Que le projet de loi C-5, à l'article 64, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 36, de ce qui suit :

« c) les modalités de l'indemnisation, y compris les règles de recouvrement des frais juridiques et autres d'un montant raisonnable découlant de la demande d'indemnisation. »

Motion n° 121 de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-5, à l'article 97, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 56.

Motion n° 128 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5 soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 69, du nouvel article suivant :

« 124.1 Le ministre doit, dans tous les cas, aviser le propriétaire foncier, le locataire ou l'utilisateur de terres visé du lieu où se trouve une espèce sauvage ou son habitat. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 12, 13, 28, 103 à 108, 111, 121 et 128).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), seconded by Ms. McLellan (Edmonton West), moved, — That the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be instructed, in accordance with Standing Order 68(4)(b), to prepare and bring in a bill in order to provide for the establishment of November 11th as a national holiday to be known as Remembrance Day. (*Private Members' Business M-298*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act, without amendment.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:52 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Gallaway (Sarnia—Lambton), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (Edmonton-Ouest), propose, — Que le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soit chargé, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, d'élaborer et de déposer un projet de loi afin de prévoir l'établissement le 11 novembre d'une fête nationale appelée jour du Souvenir. (*Affaires émanant des députés M-298*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-37, Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, sans amendement.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 52, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.